

確認基督是主，在城市中宣揚祂的道，
並作萬民的見證，榮耀祂。

二零二四年三月十日

百週年堂慶暨獻堂禮
**Centennial Celebration and
Dedication Service**

10th March 2024

Acknowledge that Christ is the Lord and Proclaim His Word
throughout the whole City as a testimony to all the nations,
for His Glory.

25 Union Street, Auckland

PROGRAMME 程序

PRELUDE MUSIC 開幕前奏

(Music Team)

CALL TO WORSHIP 宣召

(Reverend Andrew Cox)

Enter his gates with thanksgiving and his courts with praise; give thanks to him and praise his name. For the LORD is good and his love endures forever; his faithfulness continues through all generations.

(Psalms 100:4-5)

當稱謝進入他的門，當讚美進入他的院。當感謝他，稱頌他的名！
因為耶和華本為善；他的慈愛存到永遠，他的信實直到萬代。

(詩篇一百 4-5)

RINGERS 手鈴獻奏

(Ringers)

Grazioso

I have Decided to Follow Jesus 我已經決定要跟隨耶穌

LIGHTING OF THE CHRIST CANDLE 燃點基督蠟燭

(Jean Wong, Grace Cheung)

WELCOME 歡迎

(Reverend Andrew Cox)

PRAISE & WORSHIP 歌頌、敬拜

(Worship Team)

Great is Thy Faithfulness 你信實何廣大

Words: Thomas O. Chisholm; Music: William Marion Runyan

Be Thou my Vision 成為我異象

Translator: Mary E. Byrne; Music: Irish folk tune

THANKSGIVING ADDRESS 感恩致辭

(Moderator of Northern Presbytery, Reverend Marie Ropeti)

(Elder Martin Bing)

VIDEO: A CENTURY OF EVANGELISM AND SERVICE

影片：百年福音與服侍

CHOIR 詩班獻詩

(Choir & Ringers)

Please Send Me My Lord 請差遣我

SCRIPTURE READING 讀經

(Reverend Andrew Cox, Lydia Lam)

Therefore everyone who hears these words of Mine and acts on them,
may be compared to a wise man who built his house on the rock.

“And the rain fell, and the floods came, and the winds blew and slammed
against that house; and yet it did not fall, for it had been founded on the rock.

(Matthew 7:24-25)

所以，凡聽見我這話就去行的，好比一個聰明人，把他的房子蓋在磐石上。

雨淋，水沖，風吹，撞著那房子，房子卻不倒塌，因為根基立在磐石上。

(馬太福音七 24-25)

SERMON 講道

(Reverend Micah Tang)

Building on the Rock - Century of Grace and Future of Faith

建在磐石上 – 世紀恩典與信仰未來



DEDICATION CEREMONY 獻堂禮啟應

牧師/領導者:「親愛的會眾，今天我們聚集在這裡，共同見證上帝的恩典與祝福。
在這新教堂的奉獻之際，讓我們一起將它獻給我們的上帝。」

Minister: “Dear congregation, today we gather here to jointly witness the grace and blessings of God. As we dedicate this new church, let us together offer it to our God.”

會眾:「我們願意將這新教堂獻給全能的上帝，作為我們信仰的見證，和對祂無盡恩典的感恩。」

Congregation: “We are willing to dedicate this new church to the Almighty God, as a testimony of our faith and in gratitude for His endless grace.”

牧師/領導者:「願這教堂成為愛和希望的家，一個我們可以共同敬拜、學習、和服事的地方。」

Minister: “May this church become a home of love and hope, a place where we can worship, learn, and serve together.”

會眾:「我們承諾在這裡相聚，一同成長於信仰，相互支持，並以基督的愛服事我們的社區。」

Congregation: “We commit to gathering here, growing together in faith, supporting one another, and serving our community with the love of Christ.”

牧師/領導者:「在主的名下，我們祈求上帝賜福這個聖所，使它成為祂榮耀的見證，和祂愛的光照之地。」

Minister: “In the name of the Lord, we pray for God’s blessing upon this sacred place, making it a testimony of His glory and a beacon of His love.”

會眾:「願我們在這裡經歷上帝的同在，並成為祂手中的工具，傳遞祂的和平與喜樂給所有人。」

Congregation: “May we experience God’s presence here and become His instruments in delivering His peace and joy to everyone.”

牧師/領導者:「全能的上帝，請接受我們的奉獻，使這個新教堂成為祢慈愛與真理的家。」

Minister: “Almighty God, please accept our dedication, making this new church a home of Your love and truth.”

會眾:「我們一同奉獻這教堂，感謝神的恩典，並承諾將我們的生命獻給服事祢和我們的鄰舍。」

Congregation: “Together, we dedicate this church, thankful for God’s grace, and commit our lives to serving You and our neighbors.”

牧師/領導者:「阿們。」

Minister: “Amen.”

會眾:「阿們。」

Congregation: “Amen.”

UNVEILING OF DEDICATION PLAQUE 獻堂揭幕禮

(Reverend Marie Ropeti, Reverend Stuart Vogel, Reverend Micah Tang, Reverend Andrew Cox)

(Parish Council: Martin Bing, Tony Wai, Lydia Lam, Coby Lin)

(Elder: Glenda Choy, Tina Mok)

CLOSING HYMN 回應詩

(Worship Team)

To God be the Glory

榮耀歸於真神

Words: Fanny Crosby; Music: W. Howard Doane

BENEDICTION 祝福

(Reverend Marie Ropeti)

CUTTING OF THE CAKE 百週年蛋糕

(Say Grace by Reverend Stuart Vogel)

Please join us at the foyer.

請稍移玉步到廚房前廳。

AFTERNOON TEA 茶點

Please join us for afternoon tea at the conclusion of the service.

聚會結束後，請與我們一起享用下午茶。



感謝所有為我們新堂所奉獻的時間、專業和金錢。
亦感謝您的蒞臨，與我們一同歡慶這充滿感恩的時刻！

We wish to thank all who have contributed their time,
expertise, and finances for our new church home.

Thank you all for celebrating with us today!